

Europa wird nicht erst seit „Lissabon“ und „Bologna“ als Bildungsraum und Wissensgesellschaft verstanden. Viele Entwürfe europäischer Identität beziehen sich auf die Tradition alteuropäischer Bildung und Wissensproduktion. Bildung und Wissen sind aber auch zu Schlüsselwörtern der europäischen Integration geworden.

Die Tagung nimmt dies zum Ausgangspunkt um in theoretischen und empirischen Beiträgen zu erörtern, wie Wissen und Bildung in der europäischen Kultur in Beziehung stehen. Welche Wege der Vermittlung zwischen Bildung und Wissen kennzeichnen Europa? Über welche Institutionen, Medien und Techniken werden Wissen und Bildung generiert und vermittelt? In welchen Diskursen konstituieren sich Wissensgesellschaft und Bildungsräume und welchen epistemologischen Ordnungen folgen sie?

Insgesamt geht es also um komplexe Wechselwirkungen, die erst das Ganze einer Wissens- und Bildungsgesellschaft ausmachen. Diese Wechselwirkungen bedingen die ständige Bewegung und Wandelbarkeit von Wissen und Bildung – und deuten damit auch darauf hin, dass Wissensgesellschaften und Bildungsräume selbst höchst dynamisch sind. Wer also verstehen will, wie Europa als Bildungsraum und Wissensgesellschaft zugleich konstituiert und beständig erneuert wird, der muss zunächst diese vielfältigen Wechselwirkungen, Übersetzungsprozesse und Rekonfigurationen von Wissen als Bildung und von Bildung als Wissen entschlüsseln. Dazu soll die Tagung einen Beitrag leisten.

De nombreux projets sur l'identité européenne font référence à la production de savoirs et à l'enseignement dans une tradition européenne. Savoir et enseignement sont devenus des mots-clés de l'intégration européenne.

Ce colloque discutera de la relation entre le savoir et l'enseignement dans la culture européenne, dans leurs institutions, médias et techniques et dans leur contexte épistémologique.

Il s'intéressera aux interactions qui révèlent une société du savoir et de l'éducation en constante évolution.

Programm - Programme

Donnerstag - Jeudi

22.03.2012

- 13:45** Begrüßung – **Mots de bienvenue**
Diane Krüger, Institut Pierre Werner, Luxemburg,
Simone Lässig, Georg-Eckert-Institut Braunschweig
- 14:00** Bildungspolitik und soziale Selektivität in acht europäischen Ländern
Politiques scolaires et sélectivité sociale dans huit pays européens,
Daniel Frandji, *École normale supérieure Lyon*
- 14:45** Europäische Lernkulturen
Cultures européennes d'apprentissage
Daniel Tröhler, Universität Luxemburg
- 15:30** Kaffeepause - **Pause café**
- 16:00** Ein Schulbuch für Europa
Un manuel scolaire pour l'Europe
Simone Lässig, Georg-Eckert-Institut Braunschweig
- 16:45** Ein Museum für Europa
Un musée pour l'Europe
Hans Walter Hütter, Stiftung Haus der Deutschen Geschichte, Bonn
- 17:30** Pause
- 18:30** **Podiumsdiskussion / Table ronde**
Grußwort – **Mots de bienvenue: Dr. Hubertus von Murr**, Botschafter der Bundesrepublik Deutschland, **Ambassadeur de la République fédérale d'Allemagne**
Eurovisionen: eine Gesellschaft des Wissens
Eurovision : une citoyenneté du savoir
Daniel Frandji, Soziologe, **sociologue**, **Adam Krzeminski** (PL) Publizist / **essayiste**, **Simone Lässig** (D) Historikerin, **historienne**, **Guido Lessing** (L) Geschichtslehrer, **professeur d'histoire**. Moderation/**Modération: Roman Luksch** (D)
- 20:30** Empfang – **Réception**

Freitag – Vendredi

23.03.2012

- 9:30** Die Genese der europäischen Bildungspolitik nach dem 2. Weltkrieg und die Umsetzung in den europäischen Gemeinschaftsorganen
La genèse de la politique européenne d'éducation après la 2e Guerre mondiale et son intégration dans les institutions européennes
Christiane Biehl, Universität Köln
- 10:15** Der „Intellektuelle“ auf dem Prüfstein der wissenschaftlichen Expertise
L'intellectuel à l'épreuve de l'expertise scientifique
Laurent Dartigues, CNRS Lyon
- 11:00** Kaffeepause – **Pause café**
- 11:15** Digitalisierte europäische Forschungsräume
Espaces de recherche digitalisés en Europe
Gabriele Kraft, Universität Göttingen
- 12:00** Ein Bildungskanon für Europa?
Quels fondamentaux culturels pour l'Europe?
Berthold Franke, Regionalleiter der Goethe-Institute Südwesteuropa

Über die Veranstalter

Die Tagung wird gemeinsam veranstaltet vom Georg-Eckert-Institut für internationale Schulbuchforschung und dem Institut Pierre Werner.

Das 2003 durch die gemeinsame Initiative der Regierungen Deutschlands, Frankreichs und Luxemburgs ins Leben gerufene europäische **Kulturinstitut Pierre Werner** verfolgt den Auftrag, kulturelle Vielfalt, intellektuellen Austausch und Ideendebatten in Europa zu fördern.

Das **Georg-Eckert-Institut** erforscht im Verbundprojekt „Lost in Translation? Europabilder und ihre Übersetzungen“ gemeinsam mit der Universität Kassel und dem Zentrum für Zeithistorische Forschung Potsdam die gesellschaftliche Aushandlung und Übersetzung von Europavorstellungen in Medien wie dem Schulbuch und der Tagespresse, aber auch in Denkmalkultur und Parlamentsdebatten.

Gefördert vom Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF)

Les organisateurs

Le colloque est organisé par l'Institut Georg Eckert pour la recherche internationale sur les manuels scolaires et l'Institut Pierre Werner.

Créé en 2003, à l'initiative des gouvernements français, allemand et luxembourgeois, l'**Institut Pierre Werner** a pour mission de promouvoir la diversité culturelle, l'échange intellectuel et les débats d'idées en Europe.

Le **Georg-Eckert-Institut** travaille dans le cadre du projet « Lost in Translation ? Des images de l'Europe et leurs traductions » en collaboration avec l'Université de Cassel et le Centre pour la recherche historique contemporaine à Potsdam.

Le colloque est subventionné par le Bundesministerium für Bildung und Forschung (Ministère fédéral de l'éducation et de la recherche).

Weitere Informationen unter/Pour plus d'informations
www.ipw.lu, T: +352-490443-73, krueger@ipw.lu
www.gei.de, T: +49-531-123103-278, stange@gei.de

Mit Unterstützung von / avec le soutien de



Europa als Bildungsraum und Wissensgesellschaft? L'Europe - un espace d'éducation et une société du savoir ?

22. - 23.03.2012

**Diskussionen und Vorträge –
Discussions et conférences**
in deutscher und französischer Sprache
mit Simultanübersetzung -
en français et allemand avec traduction simultanée

Abbaye de Neumünster • Salle E. Dune
28, rue Münster, Luxembourg-Grund

Eintritt frei / Entrée libre



Podiumsdiskussion / Table ronde
Eurovisionen: eine Gesellschaft des Wissens
Eurovision: Une citoyenneté du savoir
22. 03. 2012 • 18:30